

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

رئاسة الجمهورية

المجلس الأعلى للغة العربية



اللغة العربية والتّرجمة

أعمال ملتقى

المكتبة الوطنية الجزائرية، يوم 24-25 ديسمبر 2017

فهرس الموضوعات:

الصفحة	الموضوع
13	كلمة رئيس اللجنة العلمية للملئقى الوطنى /الأستاذ محمد داود
17	أسئلة الترجمة أسئلة ازدهار اللغة العربية رئيس المجلس الأعلى للغة العربية - أ.د. صالح بلعيد،
21	الترجمة ومعالـم ازدهار اللغة العربية. د. جميلة روقاب - جامعة الشلف
39	التموقع الإقليمى والعالمى للترجمة الأكاديمية والمهنية الجزائرية. "استقصاء الواقع واستراتيجيات النهوض". أ.د. جمال قوئ - جامعة ورقلة.
53	عوائق ترجمة الحكم الشعبية الجزائرية بسبب اختلاف الثقافات العالمية . د. نبيلة بلعبدى - جامعة الشلف
61	اللغة العربية والترجمة الآلية الإحصائية. د. صديق بسو - جامعة سطيف-1-
69	ترجمة مصطلح اللباس والحلى من اللغة العربية إلى اللغة الفرنسية -دراسة فى إشكالية الثقافة- أ.د. حلومة التجانى - جامعة الجزائر 2
83	المصطلح بين الترجمة والتعريب وتأثيره الحضارى مصطلح - الاستعمار - أ . د. مفيدة بلهامل - جامعة قسنطينة
103	القصور فى ترجمة العلوم الحديثة إلى اللغة العربية افتقار لغوى أم حضارى؟! أ.حدة روباش - جامعة تيزى وزو
113	الترجمة الإبداعية والنقدية فى الجزائر: النص بين الخيانة الأسلوبية وأمانة الفكرة. بلقاسم عيسانى - جامعة المدية
135	ترجمة الفكر الجزائرى أعمال مالك بن نبى أنموذجا أ. بن شرقى نصرالله - جامعة بشار

147	محمد بن أبي شنب: نموذج التلاقح الثقافي بين الشرق والغرب أ. أسماء سليمان - جامعة الجزائر 2
161	إشكالات ترجمة المصطلح الزمني في النقد المغاربي. د. سحنين علي - جامعة معسكر
207	إسهامات الجزائريين في ترجمة المصنفات اللسانية - قراءة في المنجز - د. حاج هني محمد - جامعة الشلف
231	إشكالية تكوين المترجم القانوني بالجزائر. د. إيمان بن محمد - جامعة الجزائر 2
245	تداخل البنى الإفرادية والتركيبية في المصطلحات العلمية المستعملة في الكتب المدرسية. ط. د. سارة لعقد - جامعة الجزائر 2
259	الترجمة إلى العربية بين تعريب الكلمات وتعجيم الأصوات أ. إلياس جيجيك - جامعة بومرداس
291	دور الترجمة في تنشيط الحركة الفكرية وتنمية اللغة العربية أ. مسعود خليل - جامعة البويرة
303	الفعل الترجمي إلى العربية والمعاجم: الثوابت والمتغيرات في اللغة الهدف. أ. يوسف وسطاني - جامعة سطيف 2
317	"دور الترجمة في الحفاظ على التراث الثقافي اللامادي الجزائري و الترويج له" أ. ليلي لعيمش - جامعة عنابة
345	انزياح المصطلح البنكي والترجمة . أ. حوشين شهرزاد - م. ع. أ. بوزريعة
359	إعادة الصياغة في نقل المصطلح بين التعريب والترجمة - مصطلحات تحليل الخطاب أنموذجاً - أ. زينب بن هلال - جامعة وهران 1
377	الترجمة وأزمة المصطلح - قراءة في ترجمة المصطلح النقدي التجريبية الرائدة للناقد "عبد الله الغدامي" - أنموذجاً . أ. شادلي عمر - جامعة تيارت.
395	الترجمة من اللغة الأمازيغية إلى اللغة العربية قراءة وتحليل لبعض المعاجم الثنائية. د. فتيحة بوتمر - جامعة البويرة

409	واقع الترجمة الرسمية في الجزائر "مزايا ونقائص". أ. حمدي عبد النور - مدير الديوان العمومي للترجمة الرسمية - حاسي مسعود.
419	واقع الترجمة الاشهارية في الجزائر. أ. عبد الاله محمد كمال - جامعة مستغانم
443	اللغة العربية والتنمية قضية الترجمة والتعريب دراسة تحليلية نقدية لرأي الدكتور سمر روجي الفصيل. أ.د محمد أوسكورت، د.ماجدة شلي . ج. قسنطينة
443	اللغة العربية وتحديات الازدواجية اللغوية " الواقع والحلول " أ: زيد المال نصيرة - جامعة بومرداس
465	تنمية عربية البنوك في الجزائر تقنيات تأهيل المترجم الجزائري في النصوص البنكية إلى العربية لربح رهان السوق. أدة. سعيدة كحيل - جامعة عنابة
24-1	Etat actuel de la traduction de et vers l'arabe Consultant Abdelkarim CHERIFI - ISAT